

SONNET XXX
СОНЕТ XXX

Music by Valentin Dubovskoy
Lyrics by William Shakespeare

Музыка Валентина Дубовского
Слова Уильяма Шекспира
Перевод Самуила Маршак

$\text{♩} = 110$

mf

When to the ses -
Ког - да на суд

5

mf

-sions of sweet
без - молв - ных, si - lent thought
тай - ных дум I sum-mon up
я вы - зы - ва - ю re - mem-brance of
го - ло - са бы -

9

mp

things past,
-ло - го, - I sigh the lack of
у - тра - ты все при - хо - дят мне на ma - nya thing I
ум, sought, and with old
и ста - рой

mp

2

14

f

woes new wail my dear time's waste:
 бо - лью я бо - ле - ю сно - ва.

18

mf *mp*

then can I drown an eye, un-used to flow, for pre-cious friends
 Из глаз, не знав - ших слёз, я слё - зы лью о тех, ко - го

21

mf

hid in death's date - less night, and weep a - fresh love's
 во тьме та - ит мо - ги - ла, и - шу лю - бовь по -

23

long since can - cell'd woe, and moan the ex - pense of
 -гю - шу - ю мо - ю и всё, что в жиз - ни

25

ma - ny a van-ish'd sight: then can I grieve at grie-van - ces fore - gone,
 мне ка - за - лось ми - ло. Ве - ду я счёт по - те - рян - но - му мной

28

and heav - i - ly from woe to woe tell o'er the sad ac - count of fore - be -
 и у - жа - са - юсь вновь по - те - ре каж - дой, и вновь пла - чу я до - ро -

31

-moan - ed moan, which I new pay as if not paid be - fore.
 -гой це - ной за то, за что пла - тил у - же од - наж - ды!

34

But if the while I think
 Но прош - ло - е я на -

37

mf *f*

mf *f*

on thee, dear friend, all loss - es are re - stored and sor - rows
-хо - жу в те - бе и всё го-тов про-стить сво - ей судь -

40

f *ff*

end.
-бе.